



المهارات الإتصالية العربية في عملية التعليم والتعلم في المدارس الدينية بماليزيا

Amiruddin Ishaq*, Muhammad Hilmi Abdullah,
Zarima Muhammad Zakaria, Ramlah Ja'far

Kolej Universiti Islam Pahang Sultan Ahmad Shah, Malaysia

Arabic Communication Skills in the Process of Teaching and Learning on Religious Schools in Malaysia

E-Mail Address

amiruddin.ishaq@gmail.com

*Corresponding Author

Abstract

In Arabic learning, students often experience communication disruption due to weakness in mastering the language. To reach the meaning of his speech, the student will continue his utterance by using alternatives to successfully deliver the math. This effort is known as a communication strategy. This study attempts to identify and analyze the efforts and strategies used by the students who communicate in Arabic. This study was conducted on religious secondary school students in Malaysia. This study focuses on oral communication strategies. Some methods are used to obtain data. The researcher make audio and video recordings on all activities performed by students and then transcribed to identify the communication strategies contained in their speeches. In addition, observation methods, library studies and questionnaires were also used. The results of this research study, the researcher can identify the communication strategies used by the students and divide them into three main categories, mother language-based strategies, second language-based (Arabic) strategies and nonverbal language-based strategies. The findings of this study can help students to be convinced to speak Arabic and make it a habit despite language weaknesses and mistakes. By using the appropriate communication strategies, they can overcome language problems and facilitate communication and delivery of information in Arabic.

Keywords

Communication strategy;
Arabic language;
second language;
lexical;
oral

المقدمة

اللغة العربية هي لغة القرآن ولغة المسلمين. ويضمن بقاء اللغة العربية حتى يوم القيامة بتأكيد الله من خلال الحفاظ على القرآن واستبقائه. نمت اللغة العربية مع تطور الإسلام، وانتشار الإسلام في جميع أنحاء العالم يجلب معه اللغة العربية (Daud & Pisal, 2014, pp. 117–113). ويرجع ذلك إلى العلاقة



الوثيقة بين دين الإسلام واللغة العربية التي لا يمكن فصلها. وبشكل عام، يمكن تقسيم السبب الرئيسي لتعلم اللغة العربية إلى عاملين، هما العوامل الدينية والعوامل غير الدينية. والقرآن الكريم هو دليل وتوجيه المسلمين باللغة العربية، ولفهم محتويات القرآن وتعاليمه فيجب أن يتعلم المسلمون اللغة العربية (Wan Ngah et al., 2014, pp. 1–7).

ويمكن الملاحظة على تطور اللغة العربية في ماليزيا وتأثيرها القوي على اللغة الأم في مجالين، أولهما الاقتراض من الكلمات في اللغة العربية إلى لغة الملايو، وثانيهما تأثير اللغة العربية واضحة جدا على لغة الملايو باستخدام الحروف العربية المعروفة بالحروف الجاوية. وعلى الرغم من العلاقات الوثيقة بين اللغة العربية ولغة الملايو لفترة طويلة، ولكن اللغة العربية في ماليزيا لا تزال لغة ثانية أو لغة أجنبية واستخدامها قليل جدا وتقتصر على حالات معينة لاسيما في مجال تعليم وتعلم العلوم الإسلامية في المؤسسات التعليمية (Aladdin, 2016, pp. 645–666). وقد أدى اهتمام الناس وميلهم لتعلم هذه اللغة إلى تأسيس مختلف الفئات لتقديم دروس اللغة العربية، منها المدارس الدينية في الولايات والفدرالية التي تنظر إلى أن تعلم اللغة العربية مهم جدا وتجعلها لغة التدريس في المناهج الدراسية. ويهدف هذا البحث إلى تحقيق الأمور الآتية:

1. تحديد مشاكل الطلاب عندما يتحدثون باللغة العربية في الفصل. هذه الدراسة هي محاولة للتعرف على المشاكل التي يواجهها الطلاب عندما يتحدثون باللغة العربية في الفصل. وكذلك كيفية محاولتهم للتغلب على هذه المشاكل للحصول على أهداف اتصالاتهم.
2. تطوير استراتيجيات الاتصال الموجودة والكشف عن استراتيجيات جديدة. تبحث هذه الدراسة عن استراتيجيات الاتصال المستخدمة من قبل الطلاب عندما يتحدثون العربية وكذلك للكشف عن استراتيجية جديدة.
3. دراسة العوامل التي تسبب الطلاب على استخدام استراتيجيات الاتصال المعينة. تنظر هذه الدراسة إلى العوامل التي تسبب الطلاب لاستخدام استراتيجيات الاتصال المعينة وأنواعها المفضلة لديهم. وتكون هذه المعلومات نظرة عامة على استراتيجيات الاتصال التي كانت تعتبر الطريقة الأكثر فعالية لمساعدتهم في الكلام.
4. تقييم دور استراتيجيات الاتصال لمساعدة الطلاب في التواصل بينهم. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد كيفية محاولة الطلاب لحل مشاكلهم في مجال الاتصالات ونرى كيفيتهم في تحقيق نجاح الاتصالات باستخدام استراتيجيات فعالة.
5. تحقيق على أن استراتيجية الاتصال تغرس الحب والفرح للطلاب على التواصل بينهم. وهذه الدراسة محاولة لمعرفة على أن الاستراتيجيات تغرس الحب والفرح للطلاب على التحدث بعضهم مع البعض باللغة العربية وتكون استراتيجيات الاتصال مساعدة لحل مشاكلهم.

ويعتبر استخدام اللغة في أنشطة التعليم والتعلم مهماً جداً باعتباره أفضل فرصة للطلاب لممارسة المهارات اللغوية التي يتعلمونها. إذا كانت فرصة التواصل باللغة العربية محدودة للغاية ومحصورة، فليس من النادر أن يتقن الطلاب هذه اللغة (Che Haron et al., 2013, pp. 55–62). ستساعد هذه الدراسة الأطراف المشاركة في تعليم اللغة العربية على اتخاذ الخطوات اللازمة لإنشاء أوسع مساحة وفرصة ممكنة للطلاب للتفاعل باللغة العربية.

ومن المتوقع أن تعطي نتائج هذه الدراسة صورة حقيقية لمستوى استخدام اللغة العربية في البحث والتطوير في المدرسة. من بين الذين يستفيدون من هذه الدراسة هم الطلاب والمعلمون ولجان اللغة العربية ومدراء المدارس والأقسام التعليمية. ومن المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة بمثابة دليل لتحسين نقاط الضعف المكتشفة وتعزيز المزايا الحالية.

وبالنسبة للطلاب، يمكن أن تكون هذه الدراسة دافعاً تحفيزياً لتحويل أكثر شجاعة وتفاعلاً نشطاً باللغة العربية سواء مع زملائهم أو مع المعلمين. يجب على التلاميذ أن يكونوا على دراية بأنهم يجب أن ينتهزوا الفرصة لاستخدام اللغة العربية في أنشطة التعليم والتعلم في الفصل الدراسي.

ويمكن للمعلمين الاستفادة من نتائج هذه الدراسة لتطوير أساليب واستراتيجيات فعالة لتكون أكثر تركيزاً على الطلاب. ويجب على المعلمين توفير أوسع فرصة للطلاب لممارسة اللغة العربية في الفصل الدراسي. بالإضافة إلى ذلك، يُطلب من المعلمين أيضاً التحدث باللغة العربية دائماً وتحفيز الطلاب للانضمام إلى اللغة العربية.

ويمكن للجنة اللغة العربية ترتيب أنشطة المناهج الدراسية باللغة العربية، لأنه من خلال أنشطة اللاصفية، يستطيع الطلاب ممارسة اللغة على نطاق أوسع وليس فقط التركيز على التدريس والتعلم اللغوي فقط (Adnan & Ghazali, 2011, pp. 81–99). ويجب أن تجعل هذه الدراسة نتائج الدراسة لإعادة تقييم طرق التدريس للمعلمين المتمركزة للغاية والموجهة نحو الامتحانات، مع توفير تسهيلات التعلم المقننة للمعلمين والطلاب.

وبالنسبة للسلطات، مثل قسم التعليم، يمكن استخدام هذه الدراسة كأساس لتحديد الأسباب الحقيقية لنقاط ضعف اللغة العربية والخطوات المناسبة التي يجب اتخاذها لتحسين نقاط الضعف. على سبيل المثال، يجب تصميم تصميم الامتحانات وطرق تدريسها بحيث يتم التركيز على إتقان اللغة العربية. يمكن استخدام نتائج هذه الدراسة كمقياس لنجاح وفعالية المناهج الدراسية وخطة التحسينات في تحسين جودة التعليم الإسلامي في الولاية.

منهج البحث

لضمان أن تكون جميع البيانات المطلوبة ذات جودة وأن تجيب على الاستبيان، وضع الباحثون المنهجية المستخدمة لجمع البيانات. استخدم الباحثون أساليب المراقبة لجمع كل البيانات الأولية المطلوبة واستخدم الباحثون طريقة الاستبيان للحصول على المعلومات الديموغرافية التي تنطوي عليها الدراسة.

تستخدم هذه الدراسة تصميماً وصفيّاً نوعيّاً. يتم الحصول على البيانات النوعية باستخدام طريقة الملاحظة التي أجريت في مجال الدراسة. أجريت هذه الملاحظة لجمع بيانات عن استخدام اللغة العربية في أنشطة التدريس والتعلم في مهارات التحدث بين الطلاب. في هذه الدراسة، جمع الباحثون البيانات باستخدام طريقة الملاحظة أو مراقبة عملية التعليم والتعلم في الفصل الدراسي. يعمل الباحثون كمراقبين خارجيين ويسجل مباشرة عملية التدريس. من خلال طريقة الملاحظة هذه، فهي قادرة على توفير صورة كاملة ودقيقة عن الوضع الشامل المدروس. وتتم عملية المراقبة والملاحظة من خلال تسجيل مذكرة ميدانية وتسجيل صوتي للفيديو لتسجيل خطاب المعلم والتلميذ في الوضع الحقيقي عند تنفيذ أنشطة التعليم والتعلم في الفصل الدراسي.

نتائج البحث والمناقشة

أ. استراتيجية الاتصالات

استراتيجية الاتصالات هي المحاولات التي يقوم بها المتكلم عمداً وخصوصاً عندما يتحدث بلغة ثانية وكان عنده اضطرابات في اللغة إما بسبب عدم وجود المصادر اللغوية أو يتوقع أن المستمع لا يفهم بنية اللغة. وفي هذه الحالة يمكن المتكلم ترك الاتصال أو مواصلته باستخدام بدائل أخرى (Ishaq et al., 2018, p. 25).

والمناقشة عن استراتيجيات الاتصال برزت في أوائل السبعينات التي بدأها جاك ريكارد عندما يتعلم اللغة الفرنسية كلغة ثانية. وقال أن هناك حاجة إلى استراتيجيات الاتصال عندما كانت لديه حواجز اللغة وليس قادراً على التغلب على هذه المشكلة، وفي نفس الوقت أنه لا يزال يرغب في التعبير عن ما هو في العقل (Abdullah, 2009). والباحث الآخر المعروف في اللغة ليري سيلينكير قد ربط البحث في استراتيجيات الاتصال لدراسة تحليل الأخطاء في تعلم اللغة الثانية. أما الدراسة من قبل الباحثين المحليين في مجال استراتيجية الاتصالات في البلاد لا تزال جديدة وبدأ تقريبا في نهاية الثمانينات.

ب. المسائل والافتراضيات

اليوم تم قبول اللغة العربية كلغة ثانية في ماليزيا فضلا عن لغات أخرى. ويتم تدريسها في المدارس على نطاق واسع لاسيما في المدارس الدينية ومؤسسات التعليم العالي. ومن أهداف المدارس الإسلامية التي أنشأتها الحكومة هي إنتاج الطلاب القادرين على معرفة الإسلام واللغة العربية بشكل جيد. لذلك قد اهتمت المدارس الدينية اهتماما كبيرا في تدريس اللغة العربية واستخدامها كلغة التدريس في المناهج الدراسية.

وعملية تعليم وتعلمها في المدارس الثانوية الدينية بماليزيا لا تزال أمامها مشاكل وتحديات. وعلى سبيل المثال كانت عملية التعليم والتعلم أكثر تركيزاً على الكتابة وأقل شديداً على الكلام حتى يكون التفاعل بين المعلمين والطلاب في تعليم وتعلم اللغة العربية باستخدام لغة الملايو

(Ismail et al., 2016, pp. 113–133). وأدى ذلك إلى ظاهرة هامة جدا من ضعف التحدث باللغة العربية لدى المعلمين والطلاب.

نظرا إلى هذه القضية، فحاول هذا البحث تحليل الجهود المبذولة والاستراتيجيات المستخدمة من قبل المعلمين والطلاب وخاصة عند الاتصال باللغة العربية. والطريقة الرئيسية في هذا البحث هي التسجيل الصوتي على عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في الفصول الدراسية التي أجراها المعلمون. وهذه الطريقة تحصل على بيانات عن استراتيجيات الاتصال والكفاءة والتواصلية. وبالإضافة إلى ذلك، فالباحث أيضا يستخدم طريقة الملاحظة التي أجريت مع التسجيلات لتحديد بعض الجوانب التي قد تكون خارج نطاق التسجيل.

١. استراتيجية النقل المعجمي

نقل المعنى المعجمي يفيد أن كلمات اللغة الأم أو اللغات الأخرى المستخدمة في لغة ثانية للاتصال تكيف وفقا لعلم الأصوات العربية أو الصرف ولا يزال نمط الجملة وبنيتها على أساس اللغة العربية على الرغم من الضعف. ونقل المفردات من اللغة الأم إلى اللغة العربية بسبب العلاقة الوثيقة بين لغة الملايو واللغة العربية وترتبط ارتباطا وثيقا.

٢. استراتيجية تغيير الرمز

استراتيجية تغيير الرمز يحدث عندما يحاول المتكلم التواصل في اللغة العربية باستخدام اللغة الأم أو اللغات الأخرى مباشرة دون محاولة لمطابقة هذه الكلمات مع علم الأصوات العربية أو شكلها. هذا يحدث لأن المتكلمين يفكرون بلغتهم الأم، ويعتقدون أن كل كلمة من اللغة الأم موجودة في اللغة الثانية بطريقة ترجمة مباشرة ويمكن الاستمرار في الاتصال داخل بنية اللغة العربية.

٣. الترجمة الحرفية

الترجمة الحرفية هي استخدام هياكل اللغة الملايوية في اللغة العربية. والترجمة الحرفية حدثت بشكل أساسي عند محاولة الطلاب لبيان الغرض من التعابير والأمثال الملايوية باللغة العربية ومع ذلك فإن هذه الترجمة الحرفية تساعد المتكلم أن ينقل المعنى الذي يمكن أن يفهمها المستمع.

٤. استراتيجية التكرار

وفي مجال الاتصالات يكرر الطلاب كلمة ما عدة مرات، وحدث التكرار في الصوت أو العبارة أو الكلمة أو الجملة. وهذا التكرار يدل على أن المتكلم يواجه المشكلة اللغوية. والتكرار يعطي فرصة للمتكلم لتمديد الوقت ويتذكر ويبحث عن أفكار، وكذلك لتوفير الوقت للعثور على التفاصيل المعجمية المقابلة كما يسمح لهم لتصحيح الأخطاء النحوية واللغوية.

5. استراتيجية التقريب

استراتيجية التقريب تعني أن المتكلم يستخدم الكلمات غير صحيحة ولكن المعاني ما زالت متقاربة وفيها علاقة بين معاني الكلمات ولا يزال قادرا على إيصال المعنى والسياق المناسب. هذا الوضع يوضح إلى أن المتكلم غير قادر على إيصال المعنى المعجمي للكلمة تماما ولكن في محاولة مواصلة الاتصالات باستخدام المعنى المعجمي المتقارب وذات الصلة.

6. استراتيجية الفاصلة

الكلام الجيد لا يزال يحتوي على إيقاف مؤقت أو وقف في لحظة واحدة ولا تعني أن هناك مشكلة لغوية ولكن لضبط التجويد وتكوين أسلوب اللغة لجذب المستمعين. واستراتيجية الفاصلة في سياق الاتصالات هي اضطرابات من المتحدثين التي تسبب توقف لحظة للتفكير. هذا يدل على أن المتكلم ينظم الأفكار أو يعثر على الكلمات المناسبة أو يكون النطق الصحيح للكلمة أو تنظيم النص. ويمكن أن يحدث توقف في الصمت دون أي صوت أو الصوت أو وقفة مع كلمات مثل (يعني) و(وهو) وغيرها.

7. استراتيجية الاستئناف

استراتيجية الاستئناف هي محاولة المتكلم لجذب المستمع وللتعرف على أنه يواجه مشكلة في اللغة وطلب المساعدة. ويحدث إما بشكل مباشر أو غير مباشر، وفي نداء مباشر يتحدث علنا لطلب المساعدة أو طلب شيئا من المستمع مثل ما هو؟ ماذا يعني؟ وهلم جرا. وبالإضافة أن هناك أيضا نداء غير مباشر وصعب للتعرف عليه لأن المتكلم يستخدم الحيل المختلفة للحصول على مساعدة وعلى سبيل المثال رفع حاجبيه وهز الرأس والنظرة الطويلة وصور الوجه والوقفة والتكرار واستخدام اللغة غير اللفظية.

8. استراتيجية اللغة غير اللفظية

استراتيجية اللغة غير اللفظية أو استراتيجيات التواصل غير اللفظي تعني مواصلة الاتصال مع موارد غير لفظية مثل لغة الإشارة واللغة البدنية على افتراض المتكلم أنه يمكن أن يعطي المعنى والتفاهم للمخاطب. هذه اللغة قادرة على تقديم النية المرجوة. لغة غير لفظية قوية جدا لأنها عبرت الحدود من لغات العالم.

ج. استراتيجيات الاتصالات لتعزيز استخدام اللغة العربية

استراتيجيات الاتصال مهمة لتعزيز استخدام اللغة العربية في مجال الاتصالات وخصوصا بين الطلاب، ومن خلال تعلم اللغة العربية ومعرفة استراتيجيات الاتصال الملائمة يكون المتحدثون أكثر ثقة في مظهرهم والكلام في الأماكن العامة (Baharum & Samah, 2015, pp. 35-42). ليس هناك شك في أن

تزايد الاهتمام باللغة العربية ويكون لها مكان في المجتمع الماليزي اليوم. هناك العديد من دروس اللغة العربية المقدمة في المدارس ومراكز التعليم والمساجد ومنازل الأفراد. ودرست اللغة العربية من قبل مختلف الفئات وشرائح المجتمع المختلفة لأغراض خاصة بهم (Shahrizal et al, 2017, pp. 29–37). تدرس اللغة العربية في حضارة الأطفال حتى الجامعة ويتم تعلمه من قبل الأطفال وطلاب المدارس وطلاب الجامعات. كما درسها المهنيون والمعلمون والمجتمعات الريفية والمتقاعدون الحكوميون (Che Haron et al., 2016, pp. 80–85).

وفي سياق التعليم يمكن لهذه الاستراتيجيات أن تسهم في حل مشكلة المصالح والميول والتصورات من الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية، حيث أن كثيرا منهم يعتقدون أن اللغة العربية صعبة ويصعب تحدث بسبب أمور نحوية ملزمة بقواعد وغيرها من العوامل (Hamzah et al., 2017, pp. 1–6). فإن استخدام استراتيجيات الاتصال تساعد على تسهيل التواصل بينهم بنجاح. ويمكن تقسيم استراتيجيات الاتصال في ثلاث فئات رئيسية هي:

١. الاستراتيجيات التي تعتمد على اللغة الأم
٢. الاستراتيجيات التي تعتمد على اللغة الثانية
٣. الاستراتيجيات التي تعتمد على اللغة غير اللفظية

الاستراتيجيات التي تعتمد على اللغة الأم تعني جهود المتكلم ينقل المعنى باللغة الثانية التي تعلمها باستخدام الكلمات من اللغة الأم أو اللغات الأخرى. ويتم استخدام الكلمة أو بناء الجملة في اللغة الأم مطابقا بما في اللغة الثانية ويمكن تقسيم الاستراتيجيات التي تعتمد على اللغة الأم إلى نوعين: النقل المعجمي وتغيير الرمز. وأما الاستراتيجيات التي تعتمد على اللغة الثانية في سياق هذه الدراسة هي استراتيجيات الاتصال باللغة العربية وقد بذل الطلاب قصارى جهودهم لمواصلة الاتصالات باللغة العربية على الرغم من الصعوبات اللغوية، وهم استخدموا استراتيجيات الاتصال من أجل حل المشكلة واستغلوا موارد الإتصالات المتاحة لهم باستخدام الاستراتيجيات التي تعتمد على اللغة الثانية. وتعتبر هذه الاستراتيجيات إيجابية لأن هناك جهودا لمواصلة الحديث باللغة العربية (Ishaq et al., 2018, p. 25). وبالاختصار، يمكن استخدام هذه الدراسة بمثابة دليل لمساعدة الأطراف المعنية المتعلقة بعملية تعليم وتعلم اللغة العربية: (١) مساعدة معلمي اللغة العربية في إعداد التدريس أكثر كفاءة مع الأخذ بعين الاعتبار على قدرات الطلاب في الاتصال؛ (٢) مساعدة واضعي المناهج الدراسية للغة العربية الاتصالية مع التركيز على مهارات الاتصال باللغة العربية بما في ذلك استخدام استراتيجيات الاتصال؛ (٣) مساعدة المدرسة أو غيرها من المؤسسات التعليمية في تنظيم وتخطيط الأنشطة اللغوية وأن تكون خصبة وزيادة استخدام اللغة العربية؛ (٤) لمساعدة الطلاب في إقناعهم على التحدث باللغة العربية وجعل من هذه العادة على الرغم من نقاط الضعف والأخطاء اللغوية. وباستخدام استراتيجية الاتصال يمكنهم التغلب على هذه المشاكل وبالتالي تحقيق التواصل وتقديم المعلومات باللغة العربية؛ (٥) إعطاء

التشجيع للناس على الاتصال بالعربية على الرغم من قدرتهم محدودة أو على الأقل يستخدمون الكلمات العربية أو يقتبسونها في حديثهم.

المراجع

- Abdullah., A. R. (2009). *Kompetensi komunikatif dan strategi komunikasi bahasa Arab di kalangan pelajar Sekolah Menengah Kebangsaan Agama di Negeri Selangor* (Ph.D Thesis). University of Malaya, Malaysia.
- Adnan, M. A. M. & Ghazali, Z. (2011). Persepsi pelajar terhadap penggunaan strategi pembelajaran bahasa dan efikasi: Kendiri kajian ke atas pelajar universiti di Semenanjung Malaysia. *Sarjana*, 26(1), 81–99.
Retrieved from <https://ejournal.um.edu.my/index.php/SARJANA/article/view/10496>
- Aladdin., A. (2012). Analisis penggunaan strategi komunikasi dalam komunikasi lisan bahasa Arab. *GEMA Online™: Journal of Language Studies*, 12(2), 645–666. Retrieved from <http://ejournal.ukm.my/gema/article/view/632>
- Baharum, A. S., & Samah, R. Persepsi pelajar Universiti Awam terhadap kesalahan bahasa Arab: Faktor penyumbang dan implikasi. *Sains Humanika* 6(1), 35–42. doi:10.11113/sh.v6n1.595
- Che Haron, S. (2013). The teaching methodology of Arabic speaking skills learners perspectives. *International Education Studies*, 6(2), 55–62. doi:10.5539/ies.v6n2p55
- Che Haron, S., Ahmed, I. H., Mamat, A., Wan Ahmad, W. R., & Rawash, F. M. M. (2016). Challenges in learning to speak Arabic. *Journal of Education and Practice*, 7(24), 80–85. Retrieved from <https://iiste.org/Journals/index.php/JEP/article/view/32603/>
- Daud, N., & Pisal., N. A. (2014). Permasalahan pertuturan dalam bahasa Arab sebagai bahasa kedua. *GEMA Online™: Journal of Language Studies*, 14(1), 117–133. doi:10.17576/GEMA-2014-1401-08
- Hamzah, A. Mustapha, N. F., Pauzi, C. R. M., & Wan Sulong, W. M. (2017). Mengapa guru pelatih bimbang untuk bertutur dalam kelas bahasa Arab. *Jurnal Kemanusiaan*, 15(1)S, 1–6. Retrieved from <https://jurnalkemanusiaan.utm.my/index.php/kemanusiaan/article/view/248>
- Ishak, A., Abdullah, M. H., Zakaria., & Z. M. (2018). Arabic communication strategy in learning and facilitating Secondary Religious Schools of Pahang. In *Innovation and global challenges in language education*. International Conference on Language Learning and Teaching (ICOLLT) (pp. 25–26). University Malaysia Pahang, Malaysia.
- Ismail, M. Z., Abu Bakar, K., Nik Mustapha, N. F., & Rouyan, N. M. (2016). Strategi Pembelajaran Kosa Kata Berimbuhan Bahasa Arab. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*, 13(1), 113–133. Retrieved from <http://mjli.uum.edu.my/images/pdf/n13mjli/6strategiiii.pdf>
- Nasir, M. S., Zainuddin, N., & Sahrir., M. S. (2017). Persepsi pelajar bukan Muslim terhadap pembelajaran bahasa Arab. *Islāmiyyāt*, 39(1), 29–37. doi:10.17576/islamiyyat-2017-3901-04
- Wan Ngah, W. S., Ghani, K. A., & Lubis., M. A. (2014). Persekitaran pembelajaran kefahaman bacaan bahasa Arab dalam kalangan murid j-Qaf. *The Online Journal of Islamic Education, Special Issue of ICIED*, 1–7. Retrieved from <https://ejournal.um.edu.my/index.php/O-JIE/article/view/5289>